



**Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea  
in provincia di Alessandria “Carlo Gilardenghi”**

|                   |   |
|-------------------|---|
| Esercizio<br>2021 | <b>DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE<br/>N. 7<br/>Del 27 gennaio 2021</b>  |
| Oggetto:          | <b>Convenzione con Azienda Sanitaria Locale di Alessandria per il servizio di mediazione interculturale e traduzione dei testi istituzionali presso le SS.CC. Ostetricia e ginecologia dei presidi ospedalieri dell'Asl AL.</b> |

### **IL DIRETTORE DELL'ISRAL**

Visti lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;  
Vista la delibera del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto “Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale”;  
Visto il Decreto n. 2 del 22 dicembre 2017 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata confermata Direttore dell'Isral la prof. Luciana Ziruolo;  
Visto il Decreto n. 2 del 11 giugno 2020 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dr. Gian Alfredo De Regibus;  
Vista la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2020, il bilancio pluriennale 2020 - 2022 e la relazione previsionale e programmatica 2020;  
Visto il Capo IV dello Statuto del Consorzio;  
Richiamata la normativa in materia di affidamento di servizi e di pubbliche forniture;

Considerato che negli anni l'Istituto, prima per conto della Provincia di Alessandria, ora in autonomia ha già svolto e svolge il servizio di mediazione interculturale;  
Considerata la pluriennale collaborazione nel campo della mediazione interculturale con l'Azienda Sanitaria Locale ASL - AL, via Venezia, 6, 15121 Alessandria, in seguito ASL – AL;  
Considerata la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 del 20 novembre 2020 ad oggetto “Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale”;  
Vista la determinazione del Direttore n. 46 del 29 dicembre 2020 ad oggetto “Approvazione bozza di contratto con i mediatori interculturali per il servizio di mediazione interculturale presso l'Azienda Ospedaliera Nazionale di Alessandria, l'ASL – AL Azienda sanitaria locale di Alessandria e il CISSACA di Alessandria.” con la quale è stato approvato lo schema di contratto per i mediatori interculturali per lo svolgimento del servizio di mediazione interculturale;  
Considerato che l'ASL AL ha ritenuto, per il 2021, di sottoscrivere una specifica convenzione per la realizzazione di interventi di mediazione interculturale di consulenza per gli operatori sanitari delle SS.CC ostetricia ginecologia dei presidi ospedalieri dell'ASL AL e di traduzione di materiale informativo per un totale di n. 50 ore da svolgersi nel corso del 2021;  
Considerata la convenzione tra questo Istituto e l'ASL AL, trasmessa con prot 57/2021, valida per l'anno 2021, per un importo complessivo di euro 1.500,00, pari a 50 ore di mediazione interculturale;  
Ritenuto di dover approvare la suddetta convenzione con l'ASL AL di Alessandria, che verrà allegata al presente atto;

Atteso che l'introito della somma di Euro 1.500,00 può essere imputato come segue

**Codice 2010104001 Capitolo ex 28 Bilancio pluriennale 2020 - 2022  
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;**

Preso atto del visto di regolarità contabile ed amministrativo resi dai Responsabili dei servizi, attestante la copertura della spesa e la regolarità amministrativa;

Considerato che con successivo atto di liquidazione si procederà alla liquidazione dei compensi dei mediatori interculturali.

### DETERMINA

1. di approvare la convenzione tra l'Azienda Sanitaria Locale ASL - AL, via Venezia, 6, 15121 Alessandria, e l'Isral per la realizzazione di un servizio di mediazione interculturale per gli operatori sanitari delle SS.CC ostetricia ginecologia dei presidi ospedalieri dell'ASL AL e di traduzione di materiale informativo per un totale di n. 50 ore da svolgersi nel corso del 2021
2. di dare atto che l'introito della somma di Euro 1.500,00, pari a 50 ore di mediazione interculturale, può essere imputato come segue:

**Codice 2010104001 Capitolo ex 28 Bilancio pluriennale 2020 - 2022  
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;**

3. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.

**IL DIRETTORE**  
*Prof. Luciana Ziruolo*



---

**VISTO DI REGOLARITA' AMMINISTRATIVA**

attestante la regolarità amministrativa

IL RESPONSABILE DEL  
SERVIZIO AMMINISTRATIVO

Il Segretario del Consorzio  
(dr. Gian Alfredo De Regibus)



---

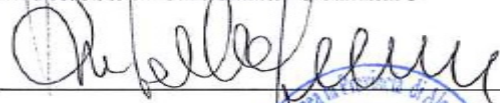
**VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE**

attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.

IL RESPONSABILE DEL  
SERVIZIO FINANZIARIO

*Il Responsabile di Servizio*

Dott.ssa Donatella Gennaro



---

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

*Copia della presente determinazione viene pubblicata mediante affissione all'Albo pretorio dell'Ente in data odierna per rimanervi quindici giorni consecutivi.*

Alessandria, li

**IL SEGRETARIO CONSORTILE**  
*Dr. Gian Alfredo De Regibus*

.....

**per copia conforme per uso amministrativo**

**Alessandria li.....**

**IL SEGRETARIO CONSORTILE**  
*Dr. Gian Alfredo De Regibus*

.....